

Контракт на включення митців танцю, які втекли від війни, до бази даних Dachverband Tanz Deutschland з метою сповіщення танцювальних організацій в рамках ініціативи HELP DANCE, та інформація про обробку персональних даних

Як загальнонаціональна асоціація художнього танцю в Німеччині, Dachverband Tanz Deutschland e.V., яку представляє Michael Freundt, Mariannenplatz 2, 10997 Berlin, телефон: +49 (0)30 / 37 44 33 92, факс: +49 (0)30 / 68075 , електронна пошта: info@dachverband-tanz.de (далі DTD) керує платформою HELP DANCE з березня 2022 року. Ініціатива є результатом співпраці Bundesdeutsche Ballett- und Tanztheaterdirektor*innen-Konferenz (далі BBTK) та Pretorian Non-Profit Art and Health Consulting (далі Pretorian) у відповідь на рух біженців після початку війни між Україною та Росією 24 лютого 2022 року.

HELP DANCE пропонує митцям та іншим професіоналам у сфері танцю, які змушені були залишити місце проживання через війну в Україні (далі – біженці) можливість подати запит на продовження їхньої роботи в Німеччині, за необхідності через довірену особу або законного представника. Проект пропонує посередництво з постійними та незалежними ансамблями, продюсерськими майданчиками і школами танцю для пошуку та отримання пропозицій співпраці. HELP DANCE оприлюднює та передає пропозиції підтримки та, водночас, обробляє запити біженців, щоби активно залучати їх до професійного танцювального середовища Німеччини.

Цей договір призначений для реєстрації біженців у базі даних HELP DANCE з метою передачі запитів до DTD.

Частина 1: Предмет договору та процес

§1. Предмет договору

1.1 Біженець (або довірена особа чи законний представник біженця) надає інформацію та дані про біженця (далі – дані). DTD збирає їх в непублічній базі даних на сервері веб-сайту DTD (далі – база даних) для реєстрації та обробки запитів (консультування/розміщення).

1.2 Предмет договору також поширюється на передачу даних (наприклад, свідоцтва про професійну діяльність/заявку) організаціям у сфері танцю (наприклад, ансамблі, продюсерські майданчики, школи танцю), які базуються в Німеччині, щоби сприяти контактам і пропонувати адресну допомогу.

1.3 Подання запиту та включення даних в базу не є підставою наполягати на розміщенні в організаціях.

1.4 DTD може проводити оцінювання ініціативи та попросити біженця взяти у ній участь.

§2. Процес реєстрації та подальші кроки до розміщення в організаціях

2.1 Через онлайн-форму на веб-сайті DTD за адресою <http://www.help-dance.org/home>, біженець (або довірена особа чи законний представник) подає запит на продовження своєї художньої танцювальної діяльності в Німеччині та на розміщення даних про себе в організаціях у Німеччині.

2.2 Після відправки форми дані біженця реєструються в базі даних DTD.

2.3 Співробітники DTD, співробітники Praetorian та члени BBTK (далі – персонал) перевіряють запит і дані та приймають рішення про збереження їх в базі даних та про подальші кроки щодо розміщення.

2.4 Дані/документи біженця можуть бути направлені до організацій у сфері танцю, які базуються в Німеччині, без претензій з боку заявника.

2.5 Як тільки організації на підставі переданих даних / документів або на запит персоналу бажають прийняти біженця або дозволити біженцю брати участь у проєктах або виступати, персонал передає конкретну пропозицію від організації безпосередньо біженцю.

Частина 2: Інформація про обробку персональних даних

§3. Дані

У контексті запиту / реєстрації, включення до бази даних DTD, а також у контексті послуг розміщення та комунікації в рамках HELP DANCE, DTD обробляє такі категорії персональних даних, якщо вони були подані та відповідають дійсності:

3.1 Основні дані: ім'я, дата народження, місце народження, стать, національність біженця; за необхідності, ім'я довіреної особи.

3.2 Контактна інформація: поточне місце проживання/проживання в Німеччині, адреса електронної пошти, номер телефону біженця; за наявності – адреса електронної пошти, номер телефону довіреної особи / законного представника.

3.3 Професійні дані: сфера діяльності, освіта, професійний досвід (автобіографія), за можливості – інтернет-посилання на відео, сертифікати, рекомендаційні листи, мотиваційний лист.

3.4 Інформація для використання та впорядкування даних онлайн: назва отриманого файлу, дата та час подання форми, обсяг переданих даних.

§4. Види обробки даних

Зазначені вище дані обробляються наступним чином:

4.1 Зберігання даних на сервері сайту DTD за категоріями:

4.1.1 основні дані (див. п. 3.1)

4.1.2 контактна інформація (див. п. 3.2)

4.1.3 професійні дані (див. п. 3.3)

4.2 Розкриття / передача організаціям основних даних та контактної інформації (див. п. 3.1 і 3.2), а також професійних даних (див. пункт 3.3)

4.3 Розкриття / передача до грантових установ (наприклад, до Уповноваженого Федерального уряду з питань культури та ЗМІ (Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien), надалі ВКМ), оскільки це покладено на DTD згідно із законодавством про гранти, дані за категоріями:

4.3.1 основні дані (див. п.3.1)

4.3.2 професійні дані (див. п. 3.3)

4.4 Зберігання в архіві DTD, а також оприлюднення / передача експертам на замовлення DTD, якщо це необхідно для перевірки професійної кваліфікації або у разі потенційного фінансування проекту дані за категоріями:

4.4.1 основні дані (див. пункт 3.1)

4.4.2 контактна інформація (див. п. 3.2) 4.4.3 професійні дані (див. п. 3.3)

4.5 Для спілкування в рамках ініціативи HELP DANCE: усі дані в усіх категоріях згідно з §3, зокрема основні дані та контактна інформація.

4.6 Для проведення потенційної оцінки DTD використовуватиме контактну інформацію (див. п. 3.2) (адреса електронної пошти/номер телефону) біженця чи довіреної особи/законного представника для проведення інтерв'ю чи опитування.

§5. Цілі, правова основа та термін обробки

З метою обробки та виконання договору відповідно до статті 6(1)(b) GDPR, DTD збирає та обробляє:

5.1.1 дані для зберігання в на сервері сайту DTD (див. п. 4.1);

5.1.2 дані для передачі організаціям (див. п. 4.2) та для комунікації в рамках ініціативи HELP DANCE (див. п. 4.5).

5.2 Для дотримання юридичних зобов'язань статті 6(1)(c) GDPR, DTD збирає та обробляє дані біженця для передачі установам, що надають грант. (наприклад, ВКМ) (див. пункт 4.4).

5.3 Для задоволення законних інтересів відповідно до статті 6(1)(f) GDPR DTD збирає та обробляє дані для зберігання в архіві DTD (див. пункт 4.5); використання контактної інформації для надсилання запитів на співбесіду та опитування також служить переслідуванню законних інтересів DTD відповідно до статті 6(1)(f) GDPR.

5.4 Для вищезазначених цілей DTD обробляє та зберігає дані до кінця терміну дії цієї угоди та/або до кінця періоду, який включає фінансування програми для митців-біженців, яку проводить DTD, відповідну комунікацію та (дотримання) зобов'язання (надалі разом «зазначений тут період»). Дані згодом видаляються або блокуються.

5.5 Що стосується даних для архівування в архіві DTD (див. п.. 4.4), DTD продовжує зберігання та обробку після зазначеного тут періоду на підставі згоди біженця відповідно до статті 6(1) (a) GDPR, якщо така згода була надана. Біженець може в будь-який час відкликати цю згоду. Якщо згоду відкликано, дані видаляються або блокуються.

§6. Права біженців щодо обробки даних

В будь-який час біженець може

6.1 відповідно до статті 15 GDPR вимагати доступу до персональних даних. Це, зокрема, доступ до інформації про цілі обробки, категорію персональних даних, категорії одержувачів, яким дані були або будуть розкриті, передбачений термін зберігання тощо;

6.2 відповідно до статті 16 GDPR вимагати виправлення неточності або доповнення персональних даних, що зберігаються в DTD;

6.3 відповідно до статті 17 GDPR вимагати видалення персональних даних, якщо обробка не є необхідною для реалізації права на свободу вираження поглядів та інформації, для дотримання юридичного зобов'язання, з причин суспільних інтересів або для створення, здійснення або захисту правових позовів;

6.4 згідно зі статтею 18 GDPR вимагати обмеження обробки персональних даних на передбачених там умовах;

6.5 відповідно до статті 20 GDPR отримувати надані персональні дані у визначеному там форматі або вимагати передачі іншому контролеру;

6.6 відповідно до статті 77 GDPR подати скаргу до контролюючого органу;

6.7 оскільки персональні дані обробляються на підставі законних інтересів відповідно до статті 6(1)(f) GDPR, біженець має право заперечити обробку персональних даних відповідно до статті 32 GDPR, ґрунтуючись на конкретній ситуації.

Частина 3: Інші положення

§7. Надання прав на інтелектуальну власність біженця

Біженець надає права DTD відповідно до законодавства про авторське право, а також інших законів (наприклад, про загальні права особистості, права на власне зображення) на дані, що також включають неперсональні дані та іншу інформацію:

наприклад, з тексту запиту, мотиваційного листа або мотиваційного відео (далі разом - матеріальні). Надані права є невиключними, обмеженими за змістом для використання для цілей, зазначених у ч. 2 § 4, необмежені за часом і місцем, а також субліцензійні.

7.1 Це надання прав включає, зокрема, але не виключно, право на відтворення та розповсюдження: тобто, право на відтворення матеріалу (наприклад, завантаження на та з веб-сайту DTD, копіювання, зберігання, друк) та його розповсюдження, зокрема, щоб передати його третім сторонам (організаціям у сфері танцю, якщо є ті грантовими установами), а також, щоб передати його у власні архівні системи DTD.

7.2 Стосовно фотографій і фільмів, наданих біженцем, біженець дає згоду на використання зображень у межах, узгоджених вище, відповідно до Закону Німеччини про авторське право на мистецтво (Kunsturhebergesetz, KUG).

7.3. Це надання прав також включає права третіх осіб, якщо вони були залучені або постали в контексті матеріалу, передбаченого угодою. Зокрема, це стосується прав на рекомендаційні листи, фотографії та мотиваційні / танцювальні відео. Сторони погоджуються, що біженець на законних підставах заздалегідь отримує права третіх осіб на ці матеріали та надає їх DTD (субліцензію).

§8. Припинення перебування в базі даних; стирання даних

8.1 Доки біженець не буде успішно влаштований в організацію, що веде діяльність у сфері танцю, він може відкликати свої дані з бази DTD, надіславши повідомлення електронною поштою: у цьому випадку дані біженця повністю стираються.

8.2 Перебування в базі даних закінчується не пізніше, ніж через 12 місяців після можливого безпечного повернення в Україну або країну походження. У цьому випадку дані стираються, за винятком даних, які DTD зобов'язана зберігати юридично та, можливо, передавати.